

**Thứ Hai, 20-1-2025. Năm C**  
**Monday, January-20-2025. Year C**  
**Tuần 2 Thường Niên**

**Mc 2, 18-22                      Mark 2:18-22**  
**Rượu mới phải đổ vào bầu da mới (Mc 2,22)**

John the Baptist and his disciples were deeply devoted to following God and preparing for the Messiah. They fasted and prayed rigorously in order to be ready for him. So when the Messiah arrived, did they immediately celebrate and exchange their preparations for rejoicing? Not exactly. In fact, it was a surprisingly difficult shift to make! Like the people in today's Gospel, many of John's followers were confused by Jesus' new teachings and practices, including his disciples' lack of fasting.

“Why do the disciples of John and the disciples of the Pharisees fast, but your disciples do not fast?” (Mark 2:18). As he often did, Jesus reframed their question to not only give information but to make transformation possible in their hearts. His answer—“New wine is poured into fresh wineskins” (2:22)—essentially said, “Rather than comparing me to other people, ask yourself if you are able to change enough to receive what I am offering you?” If they were like old inflexible wineskins, they wouldn't be able to understand Jesus' teachings. But if they were like fresh flexible wineskins, they would be able to hold all that he wanted to give them—and it would make a profound difference in their lives.

What's challenging you right now? In what ways might you be like an “old wineskin”? Perhaps you are having trouble accepting a new situation in your family or at work. Maybe your church is navigating changes that affect you in some way. Or perhaps you sense God

Gioan Tẩy Giả và các môn đệ của ông hết lòng theo Chúa và chuẩn bị cho Đấng Messia. Họ ăn chay và cầu nguyện nghiêm ngặt để sẵn sàng cho Ngài. Vậy khi Đấng Messia đến, họ có ngay lập tức ăn mừng và đổi sự chuẩn bị của mình để vui mừng không? Không hẳn vậy. Trên thực tế, đó là một sự thay đổi đáng ngạc nhiên khó thực hiện! Giống như những người trong Tin mừng hôm nay, nhiều người theo Gioan đã bối rối trước những lời dạy và thực hành mới của Chúa Giêsu, bao gồm cả việc các môn đệ của Ngài không ăn chay.

“Tại sao các môn đệ của Gioan và các môn đệ của người Phariseu ăn chay, còn các môn đệ của các ngươi thì không ăn chay?” (Mc 2,18). Như Ngài thường làm, Chúa Giêsu đã định hình lại câu hỏi của họ không chỉ để cung cấp thông tin mà còn để biến đổi trong lòng họ. Câu trả lời của Ngài - “Rượu mới được đổ vào bầu da mới” (2,22) - về cơ bản có nghĩa là, “Thay vì so sánh Ta với những người khác, hãy tự hỏi bản thân xem bạn có thể thay đổi đủ để đón nhận những gì Ta ban cho bạn không?” Nếu họ giống như những bầu da cũ cứng nhắc, họ sẽ không thể hiểu được lời dạy của Chúa Giêsu. Nhưng nếu chúng giống như những chiếc túi da đựng rượu mềm dẻo mới, chúng sẽ có thể chứa đựng tất cả những gì Ngài muốn ban cho chúng - và điều đó sẽ tạo nên sự khác biệt sâu sắc trong cuộc sống của họ.

Điều gì đang thách thức bạn ngay lúc này? Bạn có thể giống như một “chiếc túi da đựng rượu cũ” theo những cách nào? Có lẽ bạn đang gặp khó khăn trong việc chấp nhận một tình huống mới trong gia đình hoặc tại nơi làm việc. Có thể nhà thờ của bạn đang điều hướng những thay đổi ảnh hưởng đến bạn theo một cách nào

inviting you to be kinder, more patient, or more compassionate to the people around you. Invite the Holy Spirit to help you identify any similar challenges you might be facing.

Jesus wants to help you. He wants to soften your heart so that you are flexible enough to receive his new wine. Turn to him today and tell him about the areas of your life that are difficult for you. Then ask him to give you his heart and his perspective. Trust him to fill you afresh with his power, his love, and his peace. He is faithful, and he will do it!

“Thank you, Jesus, for making me flexible to receive all that you have for me!”

đó. Hoặc có lẽ bạn cảm thấy Chúa đang mời gọi bạn tử tế hơn, kiên nhẫn hơn hoặc nhân ái hơn với những người xung quanh. Hãy mời Chúa Thánh Thần giúp bạn xác định bất kỳ thách thức tương tự nào mà bạn có thể đang phải đối mặt.

Chúa Giêsu muốn giúp bạn. Ngài muốn làm mềm lòng bạn để bạn đủ linh hoạt để tiếp nhận rượu mới của Ngài. Hãy hướng về Ngài ngay hôm nay và kể cho Ngài nghe về những khía cạnh trong cuộc sống mà bạn thấy khó khăn. Sau đó, hãy cầu xin Ngài ban cho bạn trái tim và quan điểm của Ngài. Hãy tin cậy Ngài sẽ lấp đầy bạn bằng quyền năng, tình yêu và sự bình an của Ngài. Ngài là Đấng thành tín và Ngài sẽ làm điều đó!

Lạy Chúa Giêsu, con cảm tạ Chúa đã khiến con linh hoạt để tiếp nhận tất cả những gì Chúa dành cho con!

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.